деятельность типографии приостановилась и уже не возобновлялась на всем протяжении XVIII века. Относительно комедии «Кафейный дом» следует иметь в виду, что она вовсе не сочинение Черткова, как это утверждается в трудах Семенникова, Всеволодского-Гернгросса[14] и в «русском биографическом словаре», а представляет полный перевод комедии «Le caffé» Ж. Б. Руссо, из первого периода его литературного творчества.[15] Эта комедия осмеивает дворянство, ищущее браков с богатыми мещанками единственно по расчету. Там же выведен аббат — завсегдатай кафе и участник разных проделок. Самый текст «Кафейного дома» имеет отдельные двусмысленные места, например Евфросиния («благоразумная»), содержательница кафе, говорит о женских ночных доходах (стр. 50), в которых как будто принимает активное участие и ее дочь Лисанька, желанная для всех невеста из-за 20 тысяч рублей приданого. Комедия «Кафейный дом» имеет выходную дату 1765; но 1 августа 1774 года из крепости св. Елизаветы доносили в Сенат, что напечатанные «Российская азбука» и комедия «Кафейный дом» и поныне в продажу не вышли.[16]

В 1772 году Екатерина II жаловалась Вольтеру, что все театральные сочинения слишком наполнены любовью и ведут к преждевременному возбуждению страстей, а поэтому почти невозможно выбрать приличные пьесы для постановки их силами воспитанниц Смольного института. Вольтер исправил 12 строк в «Мизантропе» и 40 строк в «Скупом», а также обещал внести подобного рода поправки в ряде французских комедий и трагедий, для чего был приобретен в Париже полный их комплект и переплетен пополам с чистыми листами для вписания соответствующих поправок.[17]

Прямое указание на преследование романов екатерининской цензурой в 1760-х годах мы находим в напечатанной коме-

---

[14] В. Н. Всеволодский-Гернгроссс. Алфавитный указатель пьес, представленных, а также изданных в России в XVII и XVIII вв Сборник Историко-театральной секции, т. II, Пгр, 1918, раздел 8, стр. 20

[15] Le caffé. Comédie. La ceinture magique. Pelite comédie. Pièces dramatiques choisies et restitues par monsieur ***, Amsterdam, 1734 г. В этом издании имя Ж. Б. Руссо не названо. «Кафейный дом» имеется в Государственной Публичной библиотеке в Ленинграде. В. Сопиков (Опыт Российской библиографии. СПб., 1813—1821, № 5413) тоже считает эту комедию русским произведением, а не переводом.

[16] ЦГИАЛ, фонд Сената, 1341, I департамент, по приказному столу, д № 219/3790, л. 299.

[17] Философская и политическая переписка Екатерины II с г. Вольтером с 1763 г. по 1778, ч. II. Перевод с французского, СПб., 1807 стр. 89 и 100.